

storyweaver Community

حكاية راقصة

Original Publisher: Book Dash
Author: Samantha Cutler
Illustrator: Thea Nicole de Klerk
Translator: Radwa Ahmed Eid

Level 3



في يوم، ليس ببعيد،
وُلدَت طفلة تُدعى فيليس من
أجل رقص الباليه.

والداها المتحابَّان،
لم يعرفا بعد بطبيعة الراقصة
التي رُزقا بها.



أذهلتنا فيليس
حين كانت في الرابعة من
عمرها:
فقد أثارت إعجاب مدرسيها
بالنقرات الساحرة لأقدامها.

كانت ترقص يوميًا،
قبل المدرسة وبعدها.
فلم يكن شيئًا يسعد فيليس
أكثر من رقص الباليه.



سرعان ما سيراها العالم،
حين تسافر، وهي فقط في
الخامسة عشرة من عمرها،
إلى لندن لتحقيق حلمها.

بعيدًا عن وطنها وأصدقائها،
بدأت من جديد.
لم تستغرق وقتًا حتى أثارت
إعجاب مدرسة الباليه الملَكي!



عندما رقصت بحيرة البجع
كان لائقًا بها دور الملكة!
وبعد أعوام من الرقص على
قدمٍ واحدة،
حان الوقت لرؤيتها!

صعدت إلى المسرح، قفزت،
ودارت حول نفسها،
وسط ابتسامات الجميع
الذين صفقوا وهللوا لها بقوة!



من المكسيك إلى كندا،
ومن الولايات المتحدة إلى
فرنسا،
جاءتها العديد من طلبات
الزيارة والرقص.

ومع فرقة الباليه الملَكي،
وكذلك كل أصدقائها،
استطاعت أن تنشر حب
الرقص حتى لا ينتهي أبدًا.



مع ذلك، افتقدت فيليس
الوطن، فقد ابتعدت عنه
طويلًا.
اشتاقت للعودة، وصنع بداية
جديدة.

لذلك فقد أسرعت عائدة إلى
بلدها الجميل،
لتلمس خطاها رمال جنوب
أفريقيا مرةً أخرى.



لم يكن الرقص مجرد لهو،
فكما تعرف فيليس جيدًا:
لقد عملتْ ليلًا ونهارًا،
وبهذا العمل الشاق نضجتْ.

كانت دائمة الابتسام وتعمل بلا
كلل،
في الأوقات الجيدة والصعبة
على حدٍ سواء،
فقد كانت تسعى إلى تحقيق
أفضل ما عندها.

كلمة "جيد" لم تكن أبدًا كافية
بالنسبة لها.



روميو وچولييت، بحيرة البجع
وجيزيل.
أسرت جمهور كل العروض
تحت تأثير فتنتها.

ومع وجود جاري بورن بجانبها،
وكذلك إدوارد جريلينج،
كان رقصها ساحرًا
بشهادة الجميع.



حين تخضع للاختبار،
تأتي المكافأة في النهاية.
فذات يوم اعتبرتها جنوب
أفريقيا أنها الأفضل.

"أول راقصة باليه مطلَقة"،
أعظم راقصة على الإطلاق،
أصبح هذا لقبها إلى الأبد.
لم تعد فيليس ترغب بأكثر من
ذلك.



سرعان ما وجدت فيليس
الحب حين قابلتْ فيليب بويد،
الذي كان راقصًا هو الآخر!
كان كلاهما في غاية السعادة.

وقعا في الحب، ثم تزوجا
سريعًا، وقاما بالرقص معًا.
فعندما أُتيحت لهما الفرصة
لم يجـدا تناغمًا أفضل من ذلك!



لم يُرزقا بأطفال لكنهما لم
يحزنا أبدًا،
فقد كانت لديهم فرصة
لمساعدة كل الأمهات والآباء.

فمدرستهم، الرقص للجميع،
أعطت فرصة للأطفال،
من كل مناحي الحياة،
لتعلُّم الرقص وحبُّه.



عطاؤها للعالم وكل نجاحها
ساعد الآخرين على إدراك أنهم
قادرون على أن يكونوا
أفضل نسخة منهم.

وهم يرقصون الآن من أجلنا،
مستوحيين مآثرها،
التي تُلهمنا، أيضًا،
ونحن نجلس على مقاعدنا
حالمين.





PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: حكاية راقصة is translated by Radwa Ahmed Eid . The © for this translation lies with Radwa Ahmed Eid, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'A Dancer's Tale', by Samantha Cutler . © Book Dash , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A dancer standing in a pose, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Parents hugging their baby, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girls twirling in front of an old woman, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Woman twirling around a lamp post, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Man and a woman dancing, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A woman leaping over the earth, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A woman holding a flag of South Africa, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A woman dancing around the clock, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A woman and a man performing a dance, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A dancer standing in a shy pose, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

CC BY

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: A married couple in a dance pose, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Three children dancing in front of a woman, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Dancers surround a smiling woman, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Different poses of a dancer, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Child feeding two chicks, by Thea Nicole de Klerk © Book Dash, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

حكاية راقصة

(Arabic)

فيليس سبيرا كانت ترقص في عمر الرابعة. كانت تلك فقط بداية رحلتها نحو كونها واحدة من أوائل راقصات الباليه في جنوب أفريقيا.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!